



## Instrucțiuni de utilizare și instalare Răcitor de vinuri



Este **esențial** să citiți instrucțiunile de utilizare și instalare înainte de amplasare - instalare - punerea în funcțiune.  
Astfel vă protejați și evitați pagubele.

# Cuprins

---

<b>Indicații de siguranță și avertizări</b> .....	4
<b>Contribuția dvs. la protecția mediului înconjurător</b> .....	13
<b>Economisirea energiei</b> .....	14
<b>Descrierea aparatului</b> .....	15
<b>Accesorii</b> .....	17
Accesorii incluse .....	17
Accesorii opționale.....	17
<b>Pornirea și oprirea răcitorului de vinuri</b> .....	18
Înainte de prima utilizare .....	18
Pornirea răcitorului de vinuri .....	18
Dezactivarea alarmei sonore .....	18
Oprirea răcitorului de vinuri .....	18
Oprirea aparatului pentru perioade mai lungi de timp.....	19
<b>Selectarea altor setări</b> .....	20
Blocarea comenzilor  .....	20
Activarea/dezactivarea blocării comenzilor .....	20
Modificarea luminozității de pe afișajul de temperatură .....	21
<b>Temperatura și calitatea optimă a aerului</b> .....	22
Temperatura optimă .....	22
Setarea temperaturii .....	23
Limite de temperatură .....	24
Afișaj temperatură .....	24
Calitatea și umiditatea aerului .....	25
DynaCool (umiditate constantă a aerului)  .....	25
Schimb de aer prin filtrul Active AirClean.....	26
<b>Alarma de temperatură și alarma ușii</b> .....	27
Alarma de temperatură.....	27
Alarma ușii.....	28
<b>Iluminatul interior</b> .....	29
Aprinderea și stingerea iluminatului interior .....	29
Setarea luminozității iluminatului interior .....	29
<b>Depozitarea sticlelor de vin</b> .....	30
Rafturi din lemn .....	31
Mutarea rafturilor din lemn .....	31
Capacitatea maximă.....	32

---

<b>Dezghetarea automată</b> .....	33
<b>Curățare și întreținere</b> .....	34
Indicații privind agenții de curățare .....	34
Înainte de curățarea răcitorului de vinuri .....	35
Interiorul aparatului, accesorii, ușa.....	35
Curățarea spațiilor de ventilare.....	35
Curățarea garniturii de etanșare a ușii.....	35
După curățare.....	36
<b>Filtru Active AirClean</b> .....	37
Înlocuirea filtrului Active AirClean .....	37
<b>Ghid de rezolvare a problemelor</b> .....	38
<b>Zgomote</b> .....	43
<b>Serviciul de asistență tehnică. Garanție</b> .....	44
Contact în caz de defecțiuni.....	44
Baza de date EPREL .....	44
Garanție .....	44
<b>Conectare la rețeaua electrică</b> .....	45
<b>Indicații pentru montaj</b> .....	46
Locul instalării.....	46
Clasa climatică .....	47
Înainte de încastrarea răcitorului de vinuri.....	47
Dimensiuni de încastrare .....	48
Vedere de sus.....	49
<b>Schimbarea balamalelor ușii</b> .....	50

## Indicații de siguranță și avertizări

Acest răcitor de vinuri corespunde prevederilor de siguranță prescrise. Utilizarea sa incorectă poate cauza însă accidentarea utilizatorilor și daune materiale.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și instalare înainte de a utiliza răcitorul de vinuri pentru prima dată. Acestea conțin informații importante privind instalarea, siguranța, utilizarea și întreținerea aparatului. Astfel vă protejați și evitați pagubele la răcitorul de vinuri.

Conform standardului IEC 60335-1, compania Miele vă sugerează în mod explicit să citiți și să urmați capitolul privind instalarea aparatului, precum și indicațiile de siguranță și avertizările.

Compania Miele nu își asumă nici o răspundere pentru pagubele produse în urma nerespectării acestor indicații.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare și instalare și transmiteți-le unui eventual viitor proprietar.

 Pericol de vătămare prin spargerea sticlei.

La o înălțime de peste 1.500 m, geamul de sticlă al ușii se poate sparge din cauza modificării presiunii aerului. Cioburile ascuțite pot provoca vătămări grave.

## Întrebuițare adecvată

- ▶ Răcitorul de vinuri este conceput pentru utilizare casnică sau în medii similare celui casnic, de exemplu
  - în magazine, birouri și medii de lucru similare
  - în unități agricole
  - de către clienți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații tipice de locuit.

Acest răcitor de vinuri nu a fost conceput pentru utilizarea în aer liber.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

► Folosiți răcitorul de vinuri exclusiv în mediul casnic, pentru depozitarea vinurilor.

Orice alte utilizări sunt interzise.

► Răcitorul de vinuri nu este adecvat pentru depozitarea și răcirea medicamentelor, plasmei, preparatelor de laborator sau altor substanțe și produse similare ce fac obiectul Directivei privind produsele. Utilizarea abuzivă a răcitorului de vinuri poate duce la deteriorarea și degradarea articolelor depozitate. De asemenea, utilizarea aparatului nu este adecvată în zone cu risc de explozie.

Compania Miele nu își asumă nici o răspundere pentru pagubele rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau incorecte a aparatului.

► Persoanele (inclusiv copiii) care din cauza abilităților fizice, senzoriale sau mentale sau a lipsei de experiență sau cunoștințe nu pot să utilizeze în siguranță răcitorul de vinuri, trebuie să fie supravegheate în timpul utilizării.

Aceste persoane pot utiliza nesupravegheate răcitorul de vinuri numai atunci când au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță și au înțeles care sunt pericolele ce pot apărea.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

### Siguranța copiilor

- ▶ Nu le permiteți copiilor sub 8 ani să se apropie de răcitorul de vinuri, decât dacă îi supravegheați în permanență.
- ▶ Copiii mai mari de 8 ani pot folosi răcitorul de vinuri fără a fi supravegheați, dacă utilizarea acestuia le-a fost clar explicată și dacă îl pot utiliza în condiții de siguranță. Copiii trebuie să cunoască și să înțeleagă potențialele pericole ale unei utilizări incorecte.
- ▶ Copiii nu trebuie lăsați să curețe ori să întrețină răcitorul de vinuri fără a fi supravegheați.
- ▶ Supravegheați copiii care se află în apropierea aparatului. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu răcitorul de vinuri.
- ▶ Pericol de asfixiere! În timp ce se joacă, copiii se pot înfășura în ambalaj (de exemplu folii) sau își pot trage ambalajul peste cap și se pot asfixia. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor.

## Aspecte tehnice

► Circuitul de agent frigorific este verificat în ceea ce privește etanșeitatea. Răcitorul de vinuri corespunde prevederilor relevante referitoare la siguranță, precum și directivelor UE aplicabile în domeniu.



► Acest răcitor de vinuri conține agentul de răcire isobutan (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat al performanței de mediu, dar inflamabil. Agentul de răcire nu dăunează stratului de ozon și nu sporește efectul de seră.

Utilizarea acestui agent de răcire ecologic a dus, într-o anumită măsură, la un nivel mai mare al zgomotelor de funcționare ale aparatului. Pe lângă zgomotele de funcționare ale compresorului pot apărea zgomote ale agentului frigorific care circulă prin întregul circuit de răcire. Din păcate, aceste efecte sunt inevitabile, însă nu influențează performanța răcitorului de vinuri.

La transportul și la montarea/instalarea răcitorului de vinuri, aveți grijă să nu deteriorați componentele circuitului de răcire. Stropii de agent de răcire eliberați pot cauza rănirea ochilor.

În cazul deteriorărilor:

- Evitați focul deschis sau sursele de aprindere.
- Deconectați răcitorul de vinuri de la rețeaua electrică.
- Aerisiți încăperea în care este situat aparatul, timp de câteva minute.
- Contactați Serviciul Clienți.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

- ▶ Cu cât este mai mult agent frigorific într-un răcitor de vinuri, cu atât trebuie să fie mai mare încăperea în care este instalat răcitorul de vinuri. În cazul unor scurgeri, în încăperile prea mici se poate forma un amestec combustibil gaz-aer. Pentru fiecare 11 g de agent frigorific trebuie să corespundă 1 m<sup>3</sup> din încăperea. Cantitatea de agent frigorific este indicată pe eticheta cu date tehnice amplasată în interiorul răcitorului de vinuri.
- ▶ Datele de conectare de pe eticheta cu date tehnice a aparatului (putere, frecvență și tensiune) trebuie să corespundă instalației electrice din locuință, pentru a preveni avarierea aparatului. Comparați aceste date înainte de conectare. Dacă aveți nelămuriri, consultați un electrician calificat.
- ▶ Siguranța electrică a aparatului este garantată numai dacă acesta este conectat la un sistem de pământare instalat conform normelor aplicabile. Este foarte important ca această instalație fundamentală de siguranță să fie îndeplinită. Dacă aveți nelămuriri, solicitați unui electrician calificat să verifice instalația electrică a locuinței.
- ▶ Funcționarea sigură este garantată numai dacă răcitorul de vinuri este conectat la rețeaua electrică publică.
- ▶ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către un electrician autorizat de compania Miele, pentru a proteja utilizatorii de pericole.
- ▶ Prizele multiple sau prelungitoarele nu garantează siguranța necesară (pericol de incendiu). Nu le folosiți pentru a conecta aparatul la rețeaua de energie electrică.
- ▶ Dacă umiditatea ajunge la componentele parcurse de tensiune sau la cablul de alimentare, acest lucru poate provoca un scurtcircuit. Așadar, nu utilizați aparatul în spații umede sau unde se pulverizează apă (de ex. garaj, spălătorie).
- ▶ Nu este permisă utilizarea acestui aparat în locații mobile (de exemplu pe ambarcațiuni).



## Indicații de siguranță și avertizări

---

- ▶ Avarierea răcitorului de vinuri vă poate pune în pericol siguranța. Verificați aparatul pentru a identifica defecțiunile vizibile. Nu folosiți sub nicio formă un aparat avariat.
- ▶ Din motive de siguranță, acest aparat trebuie încastrat înainte de utilizare.
- ▶ În timpul lucrărilor de instalare, întreținere și reparare, aparatul trebuie deconectat complet de la rețeaua electrică. Aparatul este complet deconectat de la rețeaua electrică doar atunci când:
  - siguranțele instalației electrice sunt decuplate sau
  - siguranțele fuzibile ale instalației electrice sunt deșurubate sau
  - cablul de alimentare la rețea este deconectat de la rețeaua electrică. În cazul cablurilor de alimentare cu ștecăr, nu trageți de cablu, ci de ștecăr pentru a deconecta aparatul de la rețea.
- ▶ Lucrările necorespunzătoare de instalare, întreținere sau reparație pot implica pericole considerabile pentru utilizator. Lucrările de instalare, întreținere sau reparație se efectuează doar de către specialiști autorizați de compania Miele.
- ▶ Dacă aparatul este supus unor reparații de către persoane neautorizate și nu de către personal autorizat de compania Miele, i se va anula garanția.
- ▶ Componentele defecte pot fi înlocuite doar cu piese de schimb originale Miele. Doar în aceste condiții Miele poate garanta siguranța utilizării mașinii de spălat.
- ▶ Datorită cerințelor speciale (de ex. cu privire la temperatură, umiditate, rezistență chimică, rezistență la abraziune și vibrații), acest răcitor de vinuri este dotat cu o lampă specială. Această lampă trebuie folosită numai în scopurile prevăzute. Lampa nu este adecvată pentru iluminatul încăperii. Înlocuirea trebuie efectuată numai de către un tehnician autorizat sau de către Serviciul Clienți Miele. Acest răcitor de vinuri conține mai multe surse de lumină ce aparțin cel puțin clasei de eficiență energetică E.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

### Utilizare corectă

- ▶ Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă climatică (interval de temperatură ambientală) și nu trebuie utilizat în afara limitelor acesteia. Clasa climatică pentru aparatul dumneavoastră este specificată pe eticheta cu date tehnice din interiorul aparatului. O temperatură ambientală mai scăzută va determina oprirea compresorului pentru perioade mai lungi de timp, astfel că aparatul nu va mai putea menține temperatura necesară.
- ▶ Spațiile de ventilare nu trebuie acoperite sau obturate. În caz contrar, circulația corespunzătoare a aerului nu mai este garantată. Consumul de energie crește, nefiind exclusă avarierea componentelor.
- ▶ În cazul în care depozitați în răcitorul de vinuri alimente cu conținut de grăsimi sau uleiuri, aveți grijă ca eventualele scurgeri de grăsimi sau ulei să nu intre în contact cu elementele din plastic ale răcitorului de vinuri. Materialul plastic poate deveni poros, astfel încât se poate sparge sau rupe.
- ▶ Pericol de incendiu și explozie. Nu depozitați în aparat materiale explozive sau orice produse care conțin materiale inflamabile (de exemplu doze de spray). Amestecurile gazoase inflamabile se pot aprinde de la componentele electrice.
- ▶ Pericol de explozie. Nu utilizați aparate electrice în interiorul răcitorului de vinuri. Se pot forma scântei.

### Accesorii și piese de schimb

- ▶ Utilizați doar accesorii originale Miele. Dacă folosiți accesorii și piesele de schimb ale altor producători, veți pierde garanția, iar compania Miele nu își va asuma nici o răspundere pentru pagubele rezultate.
- ▶ Miele vă oferă o garanție a produsului de până la 15 ani, dar nu mai puțin de 10 ani, după încetarea producerii în serie a răcitorului dumneavoastră de vinuri pentru piesele de schimb care asigură funcționalitatea acestuia.

### Curățare și întreținere

- ▶ Nu tratați cu uleiuri sau grăsimi garnitura de etanșare a ușii. Altfel, cu timpul, garnitura de etanșare a ușii va deveni poroasă.
- ▶ Aburii de la un dispozitiv de curățare cu aburi pot pătrunde la pie-sele electrice, provocând un scurt-circuit. De aceea nu folosiți niciodată un dispozitiv de curățare cu aburi pen-tru curățarea răcitorului de vinuri.
- ▶ Obiectele ascuțite sau cu muchii tăioase deteriorează evaporato-rul, ceea ce duce la defectarea aparatului. Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a
  - îndepărta straturile și cristalele de gheață,
  - îndepărta resturile, de ex. etichetele.

## Indicații de siguranță și avertizări

---

### Transport

- ▶ Transportați întotdeauna aparatul în poziție verticală și în ambalajul de transport, pentru a nu fi deteriorat.
- ▶ Pericol de accidentare și de avariere a aparatului. Transportați răcitorul de vinuri cu ajutorul unei a doua persoane, deoarece acesta este foarte greu.

### Casarea aparatului vechi

- ▶ Distrugeți eventual încuietoearea ușii aparatului vechi, atunci când îl aruncați.  
Astfel puteți evita blocarea în aparat a copiilor care s-ar putea juca în apropierea lui, prevenind un pericol fatal.
- ▶ Agentul frigorific scurs poate dăuna ochilor! Nu deteriorați componentele circuitului agentului frigorific, de ex. prin
  - perforarea canalelor cu agent frigorific ale vaporizatorului,
  - îndoirea conductelor de țevi,
  - zgârierea învelișurilor superficiale.

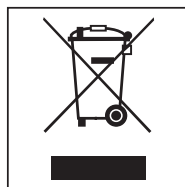
## Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de pagubele ce pot apărea în timpul transportului. Ambalajul de transport și protecție a fost fabricat din materiale care nu dăunează mediului înconjurător la aruncare și care pot fi reciclate în modul obișnuit.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Reprezentanța dumneavoastră va lua în primire ambalajul pe care îl returnați.

## Aruncarea aparatului vechi

Echipamentele electrice și electronice vechi conțin adesea materiale valoroase. Acestea conțin însă și substanțe, amestecuri și componente necesare pentru funcționarea și siguranța aparatelor. Aceste substanțe, prin manevrare sau aruncare incorectă, pot reprezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și mediul înconjurător. De aceea, nu aruncați niciodată vechiul aparat împreună cu gunoiul menajer.



Pentru predarea și valorificarea aparaturilor electrice și electronice apălați la unitățile de colectare oficiale ale autorităților locale, reprezentanței sau companiei Miele. Aveți responsabilitatea legală de a șterge datele personale de pe aparatul pe care îl duceți la casat.

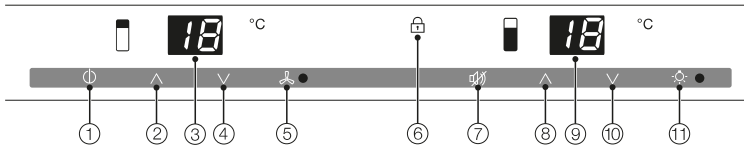
Aveți grijă să nu deteriorați conductele răcitorului de vinuri în timpul transportării vechiului aparat la centrul de colectare/reciclare.

În acest fel, agentul frigorific și uleiul din circuitul de răcire nu se vor scurge în mediul înconjurător.

Asigurați-vă că aparatul vechi nu prezintă niciun pericol pentru copii cât timp este depozitat pentru aruncare. Mai multe informații sunt disponibile în capitolul „Indicații de siguranță și avertizări” din aceste instrucțiuni de utilizare și instalare.

## Economisirea energiei

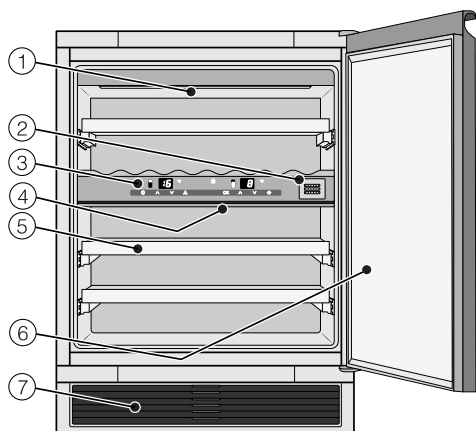
	consum normal de energie	consum ridicat de energie
<b>Amplasare/întreținere</b>	În încăperi ventilate.	În încăperi închise, neventilate.
	Ferit de lumina directă a soarelui.	Expus direct razelor solare.
	Nesituat lângă o sursă de căldură (calorifer, cuptor).	Situat lângă o sursă de căldură (calorifer, cuptor).
	La o temperatură ideală a încăperii de aprox. 20 °C.	La o temperatură ridicată a încăperii, de peste 25 °C.
	Nu acoperiți spațiile de ventilație și îndepărtați regulat praful din ele.	În cazul spațiilor de ventilație acoperite sau prăfuite.
	Scoateți filtrul de aer cel puțin o dată pe an și curățați-l cu un aspirator.	În caz de acumulare a prafului pe filtrul de aer.
<b>Setarea temperaturii</b>	10 până la 12 °C	Cu cât este mai joasă temperatura setată, cu atât mai mare va fi consumul de energie!
<b>Mod de utilizare</b>	Disponerea rafturilor din lemn ca în poziția inițială prevăzută din fabricație.	
	Deschideți ușa doar când este necesar și cât mai scurt timp posibil. Depozitați sticlele de vin în mod organizat.	Deschiderea frecventă a ușii pentru perioade lungi de timp va duce la pierderea temperaturii reci și la pătrunderea aerului ambiental cald. Aparatul va depune un efort suplimentar pentru reducerea temperaturii și durata de funcționare a compresorului va crește.
	Nu supraîncărcați compartimentele, pentru a permite aerului să circule.	O circulație slabă a aerului provoacă pierderea puterii de răcire.



- ① Pornirea/oprirea întregului răcitor de vinuri
- ② Setarea temperaturii în zona superioară de temperatură (∧ pentru temperatură mai ridicată)
- ③ Afișaj temperatură zona superioară de temperatură
- ④ Setarea temperaturii în zona superioară de temperatură (∨ pentru temperatură mai scăzută)
- ⑤ Pornirea/oprirea funcției DynaCool (umiditate constantă a aerului) și a indicatorului luminos
- ⑥ Indicator luminos pentru închidere (vizibil doar atunci când blocarea este activată)
- ⑦ Oprirea alarmei de temperatură, respectiv a alarmei ușii
- ⑧ Setarea temperaturii în zona inferioară de temperatură (∧ pentru temperatură mai ridicată)
- ⑨ Afișaj temperatură zona inferioară de temperatură
- ⑩ Setarea temperaturii în zona inferioară de temperatură (∨ pentru temperatură mai scăzută)
- ⑪ Pornirea/oprirea iluminatului interior și a indicatorului luminos

## Descrierea aparatului

---



- ① Bară de iluminat  
(disponibilă în ambele zone de temperatură)
- ② Filtru Active AirClean
- ③ Panou de comandă pentru zona superioară și cea inferioară de temperatură/  
raft izolator pentru separarea termică a zonelor de temperatură
- ④ Bară izolatoare pentru separarea termică a zonelor de temperatură
- ⑤ Rafturi din lemn
- ⑥ Ușă din sticlă securizată, rezistentă la UV
- ⑦ Grilaj de ventilație cu filtru de aer în spate



## Accesorii incluse

### Filtru Active AirClean

Filtrele Active AirClean asigură un schimb optim al aerului din aparat și o calitate ridicată a aerului.

### Filtru de aer

Filtrul de aer din spatele grilajului de ventilație împiedică reducerea puterii de răcire prin acumularea depunerilor de praf.

## Accesorii opționale

În funcție de modelul de răcitor de vinuri, sortimentul Miele include accesorii utile, precum și detergenți și agenți de îngrijire.

### Lavetă universală din microfibre

Laveta din microfibre ajută la înlăturarea urmelor lăsate de degete și a murdăriei superficiale de pe fronturile din inox, panourile aparatelor, ferestre, mobilă, geamuri auto etc.

### Set MicroCloth

Setul MicroCloth se compune dintr-o lavetă universală, una pentru pahare și una pentru lustruire.

Lavetele sunt foarte rezistente la rupere și durabile. Datorită microfibrelor delicate, lavetele asigură o putere de curățare ridicată.

### Filtru Active AirClean

Pentru descriere consultați „Accesorii incluse“.

Accesoriile opționale pot fi comandate în magazinul online Miele Webshop. Aceste produse pot fi achiziționate și prin intermediul Serviciului de asistență tehnică Miele (consultați informațiile de la sfârșitul acestui manual) și de la distribuitorul autorizat Miele.

# Pornirea și oprirea răcitorului de vinuri

## Înainte de prima utilizare

### Ambalaje

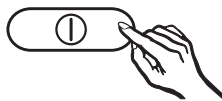
- Înlăturați toate ambalajele din interiorul aparatului.

### Curățarea aparatului

Vă rugăm să respectați și indicațiile corespunzătoare din capitolul „Curățare și întreținere“.

- Curățați interiorul aparatului și accesoriile sale.

## Pornirea răcitorului de vinuri



- Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea întregului răcitor de vinuri, astfel încât afișajul pentru temperatură să se aprinde.

Se va auzi un sunet de avertizare. Răcitorul de vinuri începe să se răcească, iar iluminatul interior intră în funcțiune atunci când ușa este deschisă.

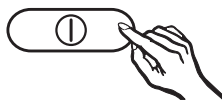
## Dezactivarea alarmei sonore



- Apăsați butonul pentru oprirea alarmei de temperatură, respectiv a alarmei ușii.

Sunetul de avertizare se va opri. Afișajul de temperatură clipește până când se ating temperaturile setate.

## Oprirea răcitorului de vinuri



- Apăsați butonul pentru pornirea/oprirea întregului răcitor de vinuri, astfel încât afișajul pentru temperatură să se stingă.

Răcirea este oprită. (Dacă acest lucru nu se întâmplă, înseamnă că blocarea comenzilor este activată (citiți „Selectarea altor setări – Blocarea comenzilor“)!)

### Oprirea aparatului pentru perioade mai lungi de timp

Dacă răcitorul de vinuri urmează să nu fie folosit o perioadă mai lungă de timp:

- Opriți răcitorul de vinuri.
- Scoateți ștecărul din priză sau decuplați siguranța instalației electrice din locuință.
- Curățați răcitorul de vinuri.
- Lăsați răcitorul de vinuri deschis, pentru a aerisi aparatul și a preveni formarea mirosurilor neplăcute.

Dacă în timpul unei absențe îndelungate răcitorul este oprit, dar nu este curățat, iar ușile sunt lăsate închise, există riscul acumulării de mucegai în interiorul aparatului.  
Curățați neapărat răcitorul de vinuri.

## Selectarea altor setări

### Blocarea comenzilor

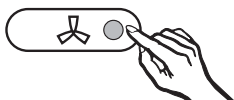
Prin funcția de blocare a comenzilor puteți proteja răcitorul de vinuri împotriva opririi accidentale.

### Activarea/dezactivarea blocării comenzilor



- Apăsați și țineți apăsat butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool timp de aprox. 5 secunde.

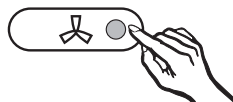
Indicatorul de iluminare pentru buton clipește și  $c$  clipește în afișajul pentru temperatură pentru zona inferioară a răcitorului de vinuri (afișajul din dreapta).




- Apăsați din nou butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool.

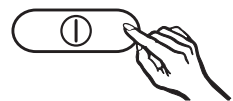


- Prin apăsarea butoanelor de setări pentru temperatură, puteți alege între  $c\bar{D}$  și  $c\bar{l}$ :  
 $\bar{D}$ : blocare este dezactivată,  
 $\bar{l}$ : blocarea este activată.



- Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool pentru salvarea setării.

Când funcția de blocare a comenzilor este activată, indicatorul luminos  pentru blocare este aprins.



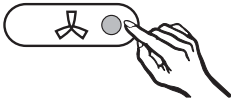
- Leșiți din modul de setare prin apăsarea butonului pentru pornirea/oprirea întregului răcitor de vinuri.

În caz contrar, după aprox. 2 minute, aparatul comută pe modul de funcționare obișnuită.

### Modificarea luminozității de pe afișajul de temperatură

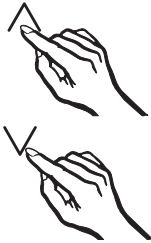
Luminozitatea afișajului pentru temperatură este setată la *h1* atunci când răcitorul de vinuri este livrat.

Puteți modifica luminozitatea de pe afișajul de temperatură (afișajele pentru temperatură sunt modificate împreună):

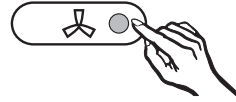


- Apăsați și țineți apăsat butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool timp de aprox. 5 secunde.

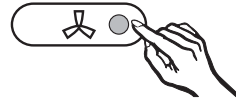
Indicatorul de iluminare pentru buton clipește și *c* clipește în afișajul pentru temperatură pentru zona inferioară a răcitorului de vinuri (afișajul din dreapta).



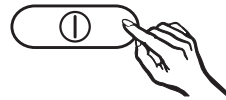
- Apăsați unul dintre butoanele de setare pentru temperatură până când afișajul indică *h*.



- Apăsați din nou butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool. Pe afișaj luminează *h*.
- Puteți modifica acum intensitatea afișajului prin apăsarea butoanelor de setare pentru temperatură. Puteți alege între nivelurile 1 până la 5: 1: luminozitate minimă, 5: luminozitate maximă.



- Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool pentru salvarea setării.



- Ieșiți din modul de setare prin apăsarea butonului pentru pornirea/oprirea întregului răcitor de vinuri. În caz contrar, după aprox. 2 minute aparatul comută automat pe modul de funcționare obișnuită.

## Temperatura și calitatea optimă a aerului

Vinurile se învechesc în mod continuu, în funcție de condițiile înconjurătoare. Așadar, durata de timp în care vinurile pot fi păstrate în stare bună va depinde atât de temperatură, cât și de calitatea aerului.

Printr-o temperatură constantă adaptată în funcție de vin, printr-o umiditate sporită a aerului și printr-un mediu inodor veți asigura condițiile optime de depozitare a vinurilor în acest răcitor.

De asemenea, răcitorul garantează și un volum redus de vibrații (spre deosebire de frigider), astfel încât procesul de maturare a vinului să nu fie perturbat.

### Temperatura optimă

Vinurile pot fi păstrate la temperaturi între 6°C și 18°C. Dacă doriți să depozitați la un loc vinuri roșii și vinuri albe, selectați o temperatură între 12 și 14 °C. Aceasta este adecvată atât pentru vinurile albe, cât și pentru cele roșii. Vinurile roșii trebuie scoase și deschise cu cel puțin două ore înainte de consum, pentru ca vinul să primească oxigen și să își dezvolte aroma.

Dacă vinurile sunt păstrate la o temperatură prea ridicată (peste 22 °C), acestea se vor matura prea repede și nu își vor putea dezvolta aroma. La o temperatură de depozitare prea scăzută (sub 5 °C), vinul nu se va putea matura în mod optim.

La căldură, vinul se dilată, iar la frig se contractă - oscilațiile de temperatură înseamnă stres pentru vin, iar acest lucru întrerupe maturarea. De aceea este foarte important să asigurați menținerea unei temperaturi cât mai constante.

Sortiment de vin	temperatură recomandată pentru consum*
Vinuri roșii ușoare, fructate:	+14 °C până la +16 °C
Vinuri roșii grele:	+18 °C
Vinuri rosé:	+8 °C până la +10 °C
Vinuri albe aromate, fine:	+8 °C până la +12 °C
Vinuri albe grele sau dulci:	+12 °C până la +14 °C
Vin spumant, șampanie, pro-secco:	+6 °C până la +10 °C

\* Depozitați vinul la o temperatură cu 1 până la 2 °C mai scăzută decât temperatura recomandată pentru consum, deoarece acesta se încălzește atunci când este turnat în pahar.

**Sfat:** Înainte de a fi consumate, vinurile roșii trebuie să rămână desfăcute timp de 2-3 ore, pentru a absorbi cât mai mult oxigen, eliberându-și astfel aromele.

# Temperatura și calitatea optimă a aerului

## Dotări de siguranță în cazul unor temperaturi ambientale scăzute

Pentru ca vinul să fie protejat de temperaturile scăzute, aparatul este prevăzut cu un termostat de siguranță care previne scăderea temperaturii din răcitorul de vinuri la valori prea scăzute. Dacă temperatura ambientală scade, în aparat se pornește automat un element de încălzire, pentru a menține temperatura din interior cât mai constantă posibil. Dacă temperatura ambientală continuă să scadă, aparatul se oprește automat în cele din urmă.

## Raft izolator pentru separare termică

Aparatul are un raft izolator fix, care împarte spațiul interior în două zone de temperatură diferite. Astfel puteți păstra sortimente diferite de vinuri, de ex. vin roșu și șampanie.

## Setarea temperaturii

Puteți seta temperaturile cu cele două butoane de sub afișajul pentru temperatură.

- Pentru a face asta, apăsați butoanele de sub afișajul de temperatură respectiv.

Prin apăsarea butoanelor



- temperatura scade,



- temperatura crește.

În timpul setării, temperatura setată se va aprinde intermitent.

Puteți observa următoarele modificări pe afișajul de temperatură respectiv atunci când apăsați butoanele:

- Apăsați pentru prima dată: ultima valoare de temperatură setată este afișată intermitent.
- La fiecare apăsare ulterioară a butonului: temperatura afișată se va modifica în trepte de câte 1 °C.
- Țineți butonul apăsat: valoarea temperaturii se schimbă în mod continuu.

La aproximativ 5 secunde după ultima apăsare a butonului, se va afișa automat temperatura reală curentă din zona respectivă.

# Temperatura și calitatea optimă a aerului

---

Cele două intervale de temperatură sunt răcite alternativ, astfel încât, în funcție de cantitatea de vinuri stocate, poate dura câteva ore până când temperatura dorită este setată și afișarea temperaturii este reglată. Dacă după acest interval de timp temperatura continuă să fie prea ridicată sau prea scăzută, va trebui să o reglați din nou.

## Limite de temperatură

Temperatura este reglabilă în ambele zone de temperatură de la 5 până la 20 °C.

## Afișaj temperatură

Afișajele de temperatură de pe panoul de control indică temperaturile reale din răcitorul de vinuri în timpul funcționării normale.

Afișajul de temperatură clipește când


- se setează o altă temperatură,
- temperatura se abate cu mai mult de 5 °C de la temperatura setată.



# Temperatura și calitatea optimă a aerului

## Calitatea și umiditatea aerului

Umiditatea aerului dintr-un frigider obișnuit este prea scăzută pentru vin și, de aceea, frigiderul nu este adecvat pentru păstrarea vinului. Umiditatea crescută a aerului este foarte importantă pentru păstrarea vinului, pentru ca dopul să fie păstrat umed din exterior. În cazul unei umidități scăzute a aerului, dopul se usucă din exterior și nu mai poate închiide etanș sticla de vin. Din acest motiv, sticlele de vin trebuie depozitate orizontal, pentru ca vinul să păstreze dopul umed din interior. Dacă pătrunde aer în sticlă, vinul se deteriorează iremediabil!

 Pericol de deteriorare din cauza umidității suplimentare.

Umiditatea aerului crește și se formează condens în interior. Condensul poate provoca daune răcitorului de vinuri, de ex. prin coroziune.

**Nu** creați umiditate suplimentară în răcitorul de vinuri, de ex. introducând o tavă cu apă în răcitor.

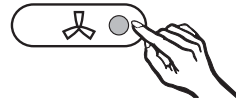
## DynaCool (umiditate constantă a aerului)

Cu ajutorul DynaCool, crește umiditatea relativă a aerului în întregul răcitor. Concomitent, umiditatea aerului și temperatura sunt distribuite în mod egal, permițând astfel păstrarea tuturor vinurilor dumneavoastră în exact aceleași condiții excelente.

Astfel se creează un climat de durată în aparat, care imită climatul unei crame.

## Activarea funcției DynaCool

Dacă doriți să utilizați răcitorul de vinuri pentru depozitarea pe termen lung a vinului, se recomandă să aveți întotdeauna activată funcția DynaCool.



- Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool, astfel încât indicatorul de luminos să se aprindă.

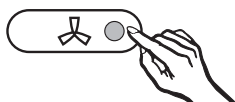
Chiar dacă nu ați activat funcția DynaCool, răcitorul de vinuri pornește automat ventilatoarele ori de câte ori sistemul de răcire pornește. Acest lucru face să fie menținut un climat optim pentru vinul dvs.

Când ușa aparatului este deschisă, ventilatorul se oprește temporar automat!

# Temperatura și calitatea optimă a aerului

## Dezactivarea funcției DynaCool

Deoarece răcitorul de vinuri folosește ceva mai multă energie electrică și este și un pic mai zgomotos atunci când funcția DynaCool este activată, o puteți dezactiva periodic.



- Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea funcției DynaCool, astfel încât indicatorul de luminos să se stingă.

## Schimb de aer prin filtrul Active AirClean

Filtrul Active AirClean asigură un schimb optim al aerului din răcitorul de vinuri și, astfel, o calitate ridicată a aerului.

Aerul proaspăt de la exterior intră în răcitorul de vinuri prin filtrul Active AirClean.

Acesta este apoi distribuit uniform în interior de către ventilatoare (funcția DynaCool).

Filtrarea aerului exterior prin filtrul Active AirClean asigură că numai aerul fără praf și fără miros intră în răcitorul de vinuri.

În acest fel, vinul dvs. este, de asemenea, protejat împotriva oricărui posibil transfer de mirosuri, deoarece mirosurile pot fi transferate către vin prin dopurile din plută.

Filtrele Active AirClean trebuie înlocuite aproximativ la fiecare 12 luni. Puteți achiziționa filtre Active AirClean de la Serviciul Clienți Miele, de la reprezentanță sau de pe internet.

# Alarma de temperatură și alarma ușii

Aparatul este dotat cu un sistem de avertizare pentru a evita creșterea sau scăderea neobservată a temperaturii, și deci alterarea vinurilor.

## Alarma de temperatură

Dacă temperatura dintr-o zonă de control al temperaturii ajunge la o temperatură prea ridicată sau prea scăzută, se aude un semnal sonor de avertizare.

Afișajul respectiv de temperatură clipește în același timp.

Temperatura la care este programat răcitorul de vinuri determină temperatura pe care o recunoaște ca fiind prea ridicată sau prea scăzută.

Semnalul acustic și optic se declanșează, de exemplu,

- când porniți răcitorul de vinuri, dacă temperatura dintr-o zonă de temperatură diferă prea mult față de valoarea setată,
- dacă la rearanjarea și scoaterea sticlelor de vin, pătrunde prea mult aer cald în aparat,
- când depozitați o cantitate mai mare de sticle de vin,
- dacă se produce o pană de curent.

De îndată ce starea de alarmă dispare, semnalul sonor se va opri, iar afișajele de temperatură se aprind constant.

## Oprirea alarmei de temperatură înainte de expirarea timpului setat

Dacă alarma sonoră vă deranjează, o puteți opri anticipat.



- Apăsăți butonul de dezactivare a alarmei de temperatură.

Alarma sonoră se va opri.

Afișajul respectiv al temperaturii continuă să clipească până când starea de alarmă încetează.

# Alarma de temperatură și alarma ușii

---

## Alarma ușii

Alarma sonoră se va declanșa dacă ușa este lăsată deschisă mai mult de 60 de secunde.

De îndată ce închideți ușa, alarma sonoră se oprește.

### Oprirea anticipată a alarmei ușii

Dacă alarma sonoră vă deranjează, o puteți opri anticipat.



- Apăsați butonul pentru oprirea alarmei ușii.

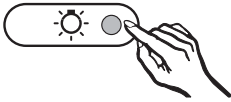
Sunetul de avertizare se va opri.

Dacă doriți să prezentați sticlele de vin cu ușa închisă, puteți să setați sistemul de iluminat interior în așa fel încât acesta să stea aprins și atunci când ușa este închisă.

Fiecare zonă de temperatură este echipată cu propria bară de iluminat, astfel încât toate zonele sunt iluminate.

Prin utilizarea LED-urilor în barele pentru iluminat se exclude riscul deteriorării vinului prin încălzire sau prin acțiunea luminii UV.

### Aprinderea și stingerea iluminatului interior



- Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea iluminatului interior, astfel încât indicatorul de luminos să se aprindă.

Acum, iluminatul interior este activat în ambele zone ale răcitorului de vinuri, chiar și când ușa este închisă.

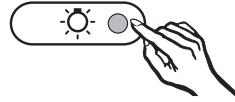
### Pentru a dezactiva din nou iluminatul interior,

- apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea iluminatului interior, astfel încât indicatorul de luminos să se stingă.

Acum iluminatul interior este dezactivat când ușa aparatului este închisă.

### Setarea luminozității iluminatului interior

Luminozitatea iluminatului interior poate fi modificată.



- Apăsați butonul pentru activarea/dezactivarea iluminatului interior și țineți-l apăsat.
- Apăsați simultan butoanele de setare pentru temperatură.


Prin apăsarea butoanelor



- luminozitatea se reduce



- luminozitatea devine mai intensă.

 Pericol de rănire ca urmare a sistemului de iluminat LED.

Acest sistem de iluminat corespunde grupei de risc RG 2. Atunci când capacul este defect, vă puteți răni ochii. Atunci când capacul lămpilor este defect, nu priviți prin instrumente optice (o lupă sau alt instrument similar) direct în lumină, din imediata apropiere.


## Depozitarea sticlelor de vin

Vibrațiile și mișcările pot afecta procesul de învechire a vinului, fapt care, la rândul său, poate afecta gustul vinului.

Pentru a asigura depozitarea corespunzătoare a sticlelor de vin rămase în aparat chiar și atunci când scoateți sticle de vin din acesta, sticlele de vin de același sortiment, pe cât posibil, trebuie să fie așezate pe același raft din lemn, una lângă alta. În plus, trebuie să evitați stivuirea sticlelor de vin pe un raft din lemn.


Poziția ideală de depozitare a vinurilor este cea orizontală, astfel încât dopul din plută naturală să se mențină umed din interior, prevenind pătrunderea aerului în sticlă.

**Sfat:** În plus, se recomandă să creșteți umiditatea din răcitorul de vinuri atunci când depozitați sticle de vin cu dop din plută naturală (consultați capitolul „Temperatura și calitatea optimă a aerului”, secțiunea „DynaCool (umiditate constantă) ☞”).

 Pericol de rănire din cauza sticlelor care ar putea cădea.

În anumite circumstanțe, sticlele de vin pot rămâne blocate în rafturile de lemn de deasupra și pot cădea din răcitor la scoaterea rafturilor din lemn.

Scoateți întotdeauna rafturile de lemn încet și cu grijă.

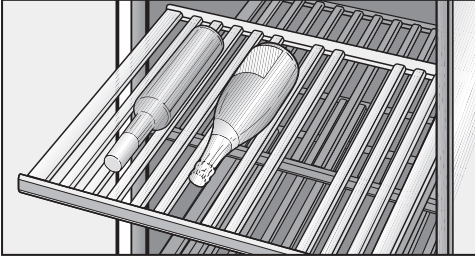
 Pericol de deteriorare și accidente din cauza sticlei sparte.

Dacă rafturile din lemn sau sticlele se află prea în față, acest lucru poate cauza deteriorarea ușii de sticlă, dacă este închisă astfel peste ele.

Asigurați-vă că rafturile din lemn și sticlele de vin nu sunt poziționate în afară!

Nu acoperiți orificiile pentru ventilare de pe peretele posterior - acest lucru este important pentru puterea de răcire!

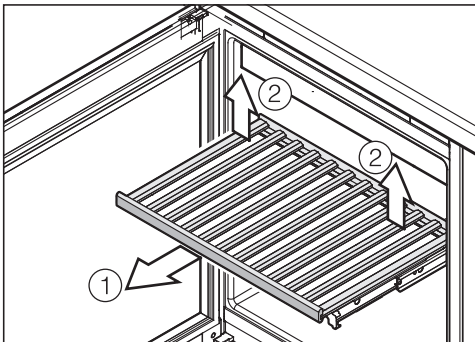
## Rafturi din lemn



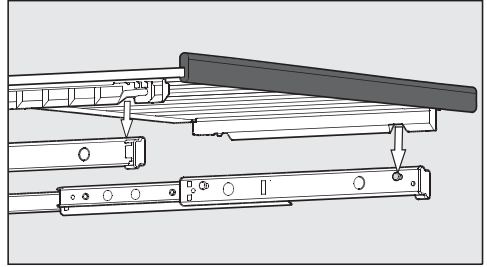
Rafturile din lemn montate pe șine pot fi scoase, pentru a putea așeza și scoate comod sticlele de vin.

### Mutarea rafturilor din lemn

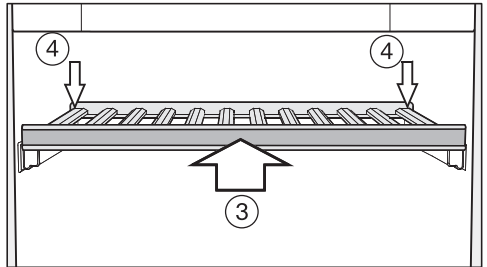
Puteți scoate și reintroduce rafturile din lemn după preferințe.



- Trageți în față raftul din lemn, până la opritor ①.
- Scoateți raftul din locașul său din spate, ridicându-l din partea posterioară dreaptă și stângă ②.
- Scoateți afară raftul din lemn.



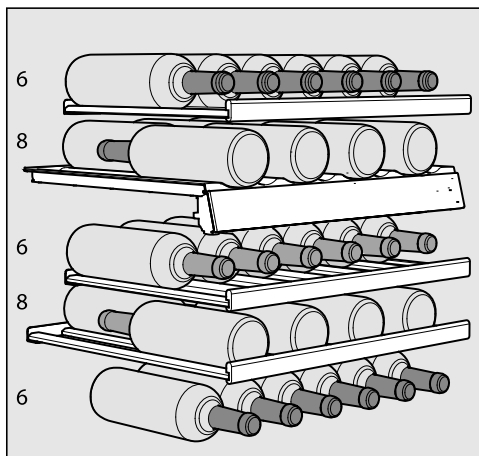
- Pentru a-l repune în aparat, așezați raftul din lemn pe ghidajele scoase. Fantele de pe rafturile din lemn se potrivesc pe bolțurile de susținere de pe șine.



- Împingeți raftul de lemn în aparat până când întâmpinați rezistență ③.
- Apăsați raftul din lemn în partea posterioară, pentru a se bloca pe poziție cu un clic în partea anterioară.
- Apăsați raftul din lemn în partea posterioară în jos, pentru a se bloca pe poziție cu un clic în partea posterioară ④.

# Depozitarea sticlelor de vin

## Capacitatea maximă



În total pot fi păstrate maximum 34 de sticle (0,75 l; forma sticlei: sticlă Bordeaux) în aparat, și anume 14 în zona superioară și 20 în zona inferioară.

Capacitatea de 34 de sticle poate fi obținut doar dacă utilizați toate rafturile din lemn.




Fiecare raft din lemn poate fi încărcat cu maximum 25 kg! Vă rugăm să țineți cont totuși de faptul că trebuie evitată stivuirea sticlelor de vin pe rafturile de lemn!



Răcitorul de vinuri dezgheață automat.

## Curățare și întreținere

Aveți grijă să nu pătrundă apă la componentele electronice, grilajul de ventilație sau la sistemul de iluminat.

 Pericol de deteriorare ca urmare a pătrunderii umidității.

Aburul emanat de un aparat de curățat cu aburi poate deteriora plasticul și componentele electrice.

Nu folosiți aparate de curățat cu aburi pentru a curăța răcitorul de vinuri.

Nu este permisă îndepărtarea etichetei cu date tehnice din interiorul răcitorului de vinuri. Aceasta este necesară în caz de defecțiune!

### Indicații privind agenții de curățare

Pentru a preveni deteriorarea suprafețelor aparatului dumneavoastră, în timpul curățării, **nu** folosiți

- agenți de curățare care conțin sodă, amoniac, acizi sau cloruri,
- agenți de curățare cu compuși anti-calcar,
- agenți de curățare abrazivi (de ex. pulbere sau lichid abraziv de curățare și pietre abrazive),
- agenți de curățare pe bază de solvenți,
- agenți de curățare pentru inox,
- detergenți pentru mașini de spălat vase,
- spray-uri pentru cuptoare,
- detergent pentru sticlă (cu excepția sticlei de pe ușa aparatului),
- perii și bureți duri și abrazivi (de ex. bureți pentru curățarea oalelor),
- radiere speciale de îndepărtat mizeria,
- răzuitoare metalice ascuțite.

În interiorul aparatului utilizați doar agenți de curățare și întreținere care nu afectează vinul.

Recomandăm pentru curățare apa caldă și puțin detergent de vase pentru spălare manuală.

## Înainte de curățarea răcitorului de vinuri

- Oprii răcitorul de vinuri.
- Scoateți sticlele de vin din răcitor și depozitați-le într-un loc răcoros.
- Scoateți toate celelalte elemente interioare demontabile, pentru a le curăța.

## Interiorul aparatului, accesorii, ușă

Curățați răcitorul de vinuri regulat, cel puțin o dată pe lună. Nu lăsați murdăria să se întărească, ci înlăturați-o imediat.


- Curățați interiorul cu apă caldă și puțin detergent lichid de vase.
- Curățați elementele din lemn cu o cârpă ușor umezită; aceste componente **nu** trebuie să se ude.
- După curățare, clătiți spațiile interioare și accesoriile cu apă curată, apoi ștergeți cu o cârpă. Lăsați ușa răcitorului deschisă pentru scurt timp.
- Curățați ușa aparatului cu un detergent pentru sticlă.

## Curățarea spațiilor de ventilare

Depunerile de praf fac să crească consumul de energie electrică.

- Curățați regulat spațiile de ventilare cu o pensulă sau cu aspiratorul (utilizați de ex. pensula de aspirare pentru aspiratoare Miele).

## Curățarea garniturii de etanșare a ușii

 Pericol de deteriorare din cauza curățării incorecte.

Dacă garnitura ușii este tratată cu uleiuri și grăsimi, aceasta se va deteriora în timp, devenind poroasă.

Nu tratați cu uleiuri sau grăsimi garnitura de etanșare a ușii.

- Garnitura de etanșare a ușii trebuie curățată în mod regulat cu apă curată și apoi ștersă bine cu o cârpă.

## Curățare și întreținere

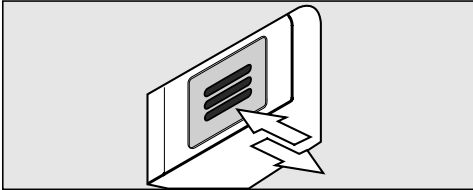
---

### După curățare

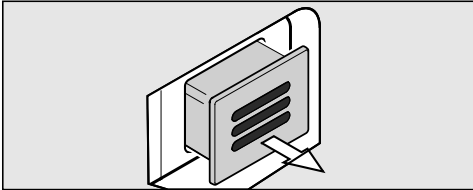
- Repuneți toate piesele în răcitor.
- Conectați din nou răcitorul și porniți-l.
- Așezați din nou în răcitor sticlele de vin și închideți ușa aparatului.

Prin filtrul Active AirClean Filter pătrunde aer proaspăt din exterior în aparat. Filtrarea aerului exterior prin intermediul filtrului Active AirClean asigură faptul că în aparat pătrunde doar aer proaspăt, fără praf sau mirosuri.

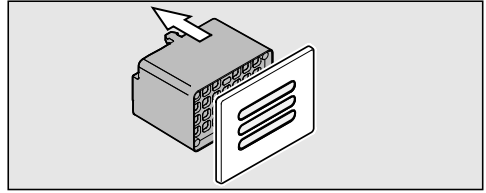
## Înlocuirea filtrului Active AirClean



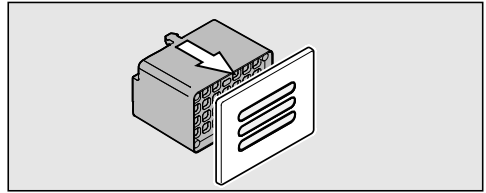
- Apăsați filtrul în interior și apoi dați-i drumul.



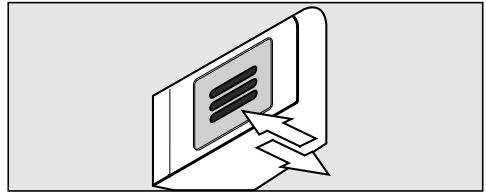
- Scoateți filtrul afară.



- Detașați de capac partea posterioară a filtrului.



- Introduceți noul filtru în capac.




- Repuneți filtrul în aparat.
- Apăsați pe filtru și apoi eliberați. Filtrul este blocat automat, se aude un clic.

Puteți achiziționa filtre Active AirClean de la Serviciul de asistență tehnică Miele, de la reprezentanță sau de pe pagina de internet Miele.

## Ghid de rezolvare a problemelor

Puteți remedia chiar dumneavoastră majoritatea deranjamentelor și erorilor care pot interveni în timpul utilizării obișnuite a aparatului. Tabelul de mai jos vă va ajuta. În cazul în care nu puteți găsi sau înlătura cauza unui deranjament, contactați Serviciul de asistență tehnică.

Până la remedierea deranjamentului, încercați să nu deschideți ușa aparatului, pentru a menține la minimum pierderea de temperatură rece.

 Lucrările necorespunzătoare de instalare, întreținere sau reparație pot implica pericole considerabile pentru utilizator.

Lucrările de instalare, întreținere sau reparație se efectuează doar de către specialiști autorizați de compania Miele.

Problemă	Cauză posibilă și remediere
<b>Aparatul nu are putere de răcire, iluminatul interior nu funcționează atunci când ușa este deschisă, iar afișajul temperaturii nu se aprinde.</b>	Răcitorul de vinuri nu este pornit. ■ Porniți răcitorul de vinuri, afișajele de temperatură trebuie să se aprindă.
	Ștecărul nu este introdus corect în priză. ■ Introduceți ștecărul în priză.
	Siguranța principală a instalației din locuință s-a decuplat. Aparatul, tensiunea electrică din locuință sau un alt aparat ar putea fi defecte. ■ Contactați un electrician profesionist sau Serviciul Clienți.
<b>Răcitorul de vinuri nu are putere de răcire, însă iluminatul interior și funcționarea răcitorului de vinuri sunt funcționale.</b>	Este activat regimul demonstrativ. Permite reprezentanțelor care doresc să demonstreze funcționarea răcitorului de vinuri fără a porni răcirea. Nu aveți nevoie de această setare pentru uz casnic. ■ Întrebați serviciul clienți cum să opriți regimul demonstrativ de pe răcitorul dvs. de vin.

## Ghid de rezolvare a problemelor

Problemă	Cauză posibilă și remediere
<b>Compresorul se cuplează tot mai rar și pentru prea puțin timp, temperatura în răcitorul de vinuri crește.</b>	<p>Aceasta nu este o defecțiune. Temperatura este prea ridicată.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Corecțați setarea temperaturii.</li><li>■ Verificați încă o dată temperatura după 24 de ore.</li></ul> <p>Filtrul de aer din baza aparatului este murdar.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Curățați filtrul de aer (consultați capitolul „Curățare și întreținere“).</li></ul>

# Ghid de rezolvare a problemelor



---

## Mesaje afișate

Mesaj	Cauză posibilă și remediere
<b>Pe afișajul de temperatură este afișată continuu/clipește o liniuță.</b>	Afișajul va indica doar valori de temperatură cuprinse în intervalul permis.
<b>Pe afișajul temperaturii apare <i>FD</i> sau <i>F1</i>.</b>	S-a produs o defecțiune. ■ Contactați Serviciul Clienți.
<b>Se aude alarma sonoră și afișajul de temperatură clipește.</b>	Temperatura din zonele de temperatură a crescut sau a scăzut peste temperatura setată. Motivele pot fi, de ex., următoarele: <ul style="list-style-type: none"><li>– ușa aparatului a fost deschisă frecvent sau este în continuare deschisă,</li><li>– spațiile de ventilare sunt blocate,</li><li>– s-a produs o cădere de tensiune pe o durată mai lungă.</li></ul> ■ Remediați starea de alarmă. Afișajul de temperatură se oprește din clipit, iar alarma sonoră se oprește.




## Iluminatul interior nu funcționează

Problemă	Cauză posibilă și remediere
<b>Iluminatul interior LED nu funcționează.</b>	<p>Răcitorul de vinuri nu este pornit.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Porniți aparatul.</li></ul> <p>Iluminatul cu LED se dezactivează automat din cauza supraîncălzirii, după aprox. 15 minute de când ușa aparatului stă deschisă.</p> <p>Dacă acesta nu funcționează, există un deranjament.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Pericol de rănire ca urmare a șocului electric! Sub capacul becurilor se află componente parcurse de tensiune. Sistemul de iluminat LED se repară și se înlocuiește exclusiv de către Serviciul Clienți.</p></div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Pericol de rănire ca urmare a sistemului de iluminat LED. Acest sistem de iluminat corespunde grupei de risc RG2. Atunci când capacul este defect, vă puteți răni ochii. Atunci când capacul lămpilor este defect, nu priviți prin instrumente optice (o lupă sau alt instrument similar) direct în lumină, din imediata apropiere.</p></div> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Contactați Serviciul Clienți!</li></ul>
<b>Acum iluminatul interior LED este aprins chiar și când ușa este închisă.</b>	<p>Iluminatul interior este aprins.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stingeți iluminatul interior (consultați „Iluminatul interior“).</li></ul>

# Ghid de rezolvare a problemelor

## Probleme generale la răcitor

Problemă	Cauză posibilă și remediere
<b>Se aude un sunet de avertizare.</b>	Ușa aparatului este deschisă pentru mai mult de 60 de secunde. ■ Închideți ușa aparatului.
<b>Răcitorul de vinuri nu poate fi oprit.</b>	Blocarea comenzilor este activată. ■ Dezactivați complet funcția de blocare a comenzilor (consultați capitolul „Selectarea altor setări”, secțiunea „Activarea/dezactivarea blocării comenzilor  ”).
<b>Traversele de pe rafturile din lemn se mișcă.</b>	Modificarea volumului din cauza preluării umidității, resp. a uscării este o caracteristică tipică a lemnului. O umiditate ridicată a aerului din aparat face ca piesele din lemn din aparat să „lucreze”. Se poate întâmpla ca piesele din lemn să se deplaseze sau să se deformeze, apărând fisuri. Nervurile sunt o caracteristică a lemnului.
<b>Pe etichetele sticlelor de vin se formează mucegai.</b>	În funcție de adezivul etichetei, pe etichete pot să apară ușoare formațiuni de mucegai. ■ Îndepărtați atent tot mucegaiul. Curățați sticlele de vin și îndepărtați eventualele resturi de adeziv.
<b>La dopurile sticlelor de vin se formează o depunere de culoare albă</b>	Dopurile au oxidat la contactul cu aerul. ■ Ștergeți depunerea cu o lavetă uscată. Depunere nu influențează calitatea vinului.

Zgomote normale	Cauza lor
<b>Brrrrr ...</b>	Bârâitul este emis de motor (compresor). Zgomotul poate fi auzit mai puternic, pe perioade scurte de timp, atunci când pornește motorul.
<b>Blabb, blabb ...</b>	Un zgomot ca de susur se poate auzi când agentul frigorific circulă prin conducte.
<b>Clic ...</b>	Sunetele ca de clic sunt produse când termostatul pornește și oprește motorul.
<b>Sssrrrrr ...</b>	La răcitoarele de vin cu mai multe zone se poate auzi uneori mișcarea aerului care circulă în interiorul aparatului.
<b>Trosc ...</b>	Trosnetul se aude întotdeauna atunci când materialul din aparat se dilată.
Rețineți că zgomotul compresorului și al agentului frigorific care circulă prin sistem este inevitabil.	

Zgomote a căror cauză o puteți îndepărta ușor	Cauză	Remediere
<b>Clănțănit, zornăit, vibrat</b>	Răcitorul nu stă drept.	Echilibrați răcitorul de vinuri cu ajutorul unei nivele cu bule de aer. Folosiți picioarele cu șurub de sub aparat sau așezați ceva sub aparat.
	Rafturile sunt instabile ori greu manevrabile.	Verificați toate elementele interioare detașabile și reputeți-le corect.
	În aparat sunt sticle sau recipiente care se ciocnesc între ele.	Separați unele de altele sticlele sau recipientele.
	Clemele de transport ale cablului atârnă liber în spatele aparatului.	Înlăturați clemele.

# Serviciul de asistență tehnică. Garanție

## Contact în caz de defecțiuni

În cazul oricăror defecțiuni pe care nu le puteți remedia dumneavoastră, vă rugăm să contactați reprezentanța Miele sau Serviciul Clienți Miele.

Puteți să rezervați Serviciul Clienți Miele online, la [www.miele.com/service](http://www.miele.com/service).

Datele de contact ale Serviciului Clienți Miele sunt trecute la finalul acestor documente.

Serviciul Clienți are nevoie să știe denumirea modelului și numărul de fabricație (Fabr./SN/Nr.). Ambele informații pot fi găsite pe eticheta cu date tehnice.

Plăcuța cu date tehnice se află în interiorul răcitorului de vinuri.

## Baza de date EPREL

De la 1 martie 2021, informațiile privind etichetarea consumului de energie și cerințele de proiectare ecologică pot fi găsite în baza de date a produselor europene (EPREL). Prin următorul link <https://eprel.ec.europa.eu/> puteți accesa baza de date a produselor. Aici vi se solicită să introduceți indicatorul modelului.

Indicatorul modelului poate fi găsit pe eticheta cu date tehnice.

<b>Miele</b>			
XXXXXX		Nr. XX/XXXXXXXXXX.	
<small>WEINTEMPERERSCHRANK-INTERIEURMODELL MULTI-TEMPERATURE WINE STORAGE CABINET-FRONT-UNDER-COUNTER ARMoire de mise en temp. des vins-MCC. ENCASTRABLE SOUS PLAN ARMARIO P. ACCONDITIONAMENTO VINS-MCC/EMPIOTREBAJO ENCIMERA BIRRA TEMP. SERVIZIO FRIGORIFERO</small>			
<small>Klasse/Class Classe/Classe SN-ST</small>	<small>Ap-Type/AP-Type AP-Type/AP-Tipo</small>	<small>Bruttoinhalt/Gross Capacity Volume Brut./Capacidad Bruta XXXX l</small>	<small>Getriefermogen/Freezing Capacity Pouvoir de Congel./Capac. Congeladora</small>
<small>Nickel/Ni Ni/Capacity Volume U e Capac. Ull</small>	<small>Class /K /G /WINE /KALT Tot /R /F /WINE /CHILL Tot /R /C Tot /F /C /WINE /CHILL</small>	<b>R600a: XXg</b>	

## Garanție


Perioada de garanție a cuptorului este de 2 ani.

Pentru mai multe informații privind condițiile de garanție din țara dvs. contactați Serviciul de asistență tehnică Miele.

## Conectare la rețeaua electrică

Răcitorul de vinuri este livrat cu un cablu de alimentare și ștecă, pregătit pentru conectarea la o priză cu contact de protecție.


Amplasați răcitorul de vinuri în așa fel încât priza să fie accesibilă. Dacă priza nu este accesibilă, trebuie montat un dispozitiv suplimentar de decuplare pentru toți polii.

 Pericol de incendiu ca urmare a supraîncălzirii.

Funcționarea combinei frigorifice conectată la prize multiple și prelungitoare poate duce la o suprasolicitare a cablurilor.

Din motive de siguranță, nu folosiți prize multiple și prelungitoare.

Este permisă racordarea numai la o instalație electrică realizată conform normei VDE 0100.

Din motive de siguranță, vă recomandăm utilizarea unui întrerupător de curent rezidual (RCD) de tipul  în instalația electrică a locuinței dumneavoastră pentru realizarea conexiunii electrice a răcitorului de vinuri.

Un cablu de alimentare deteriorat poate fi înlocuit doar cu un cablu special, de același tip (disponibil la Serviciul Clienți Miele). Din motive de siguranță, înlocuirea cablului se va face doar de către un specialist calificat sau de către Serviciul Clienți Miele.

Consumul nominal și amperajul corespunzător sunt indicate în instrucțiunile de utilizare sau pe eticheta cu date tehnice a respectivului aparat. Comparați aceste indicații cu datele conexiunii electrice de la fața locului.


În cazul în care aveți nelămuriri, întrebați un electrician.

Răcitorul de vinuri nu se conectează la invertoare independente care se utilizează împreună cu surse autonome de energie, precum sistemele de panouri solare. La pornirea răcitorului de vinuri pot surveni opriri de siguranță ca urmare a fluctuațiilor de tensiune. Componentele electronice se pot avaria.

## Indicații pentru montaj

Un răcitor de vinuri neîncastrat poate să se răstoarne!

Țineți închisă ușa aparatului până când răcitorul de vinuri este complet montat și este bine fixat în nișa de încastrare conform Instrucțiunilor de utilizare și instalare.

 Pericol de incendiu și de deteriorare! Răcitorul de vinuri nu trebuie instalat sub o plită.

### Locul instalării


Amplasarea cea mai adecvată este într-o încăpere uscată, bine ventilată.

Când alegeți locul instalării, țineți cont de faptul că consumul de energie al aparatului crește dacă este instalat în apropierea unei mașini de gătit, a unei plite sau a altor surse de căldură. Evitați razele directe ale soarelui.

Cu cât este mai ridicată temperatura ambientală, cu atât compresorul folosește mai multă energie pentru a funcționa corespunzător.

De asemenea, la montarea aparatului trebuie să aveți în vedere următoarele aspecte:

- Priza nu trebuie să se afle în spatele aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă în caz de urgență.
- Ștecărul și cablul de alimentare nu trebuie să atingă partea posterioară a aparatului, deoarece acestea se pot avaria de la vibrațiile aparatului.
- Nu conectați alte aparate la prize aflate în spatele acestui răcitor de vinuri.

 Pericol de vătămare prin spargerea sticlei!

Pericol de vătămare prin spargerea sticlei!

La o înălțime de peste 1500 m geamul de sticlă al ușii se poate sparge din cauza modificării presiunii aerului. Cioburile ascuțite pot provoca vătămări grave!

## Clasa climatică

Aparatul este conceput pentru o anumită clasă climatică (interval de temperatură ambientală) și nu trebuie utilizat în afara limitelor acesteia. Clasa climatică pentru aparatul dumneavoastră este specificată pe eticheta cu date tehnice din interiorul aparatului.

Clasa climatică	Temperatura camerei
SN	+10 °C până la +32 °C
N	+16 °C până la +32 °C
ST	+16 °C până la +38 °C
T	+16 °C până la +43 °C

O temperatură ambientală mai scăzută duce la o perioadă mai lungă de inactivitate a compresorului. Acest lucru poate duce la temperaturi prea ridicate în aparat și la alte pagube indirecte.

**⚠** Pericol de deteriorare ca urmare a umidității ridicate a aerului.

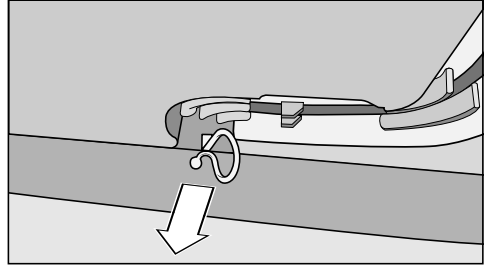
În caz de umiditate ridicată a aerului se poate forma condens pe suprafețele exterioare ale aparatului, ceea ce poate duce la coroziune.

Poziționați răcitorul de vinuri într-un spațiu uscat și/sau care dispune de aer condiționat și care este aerisit suficient.

După instalare, asigurați-vă că ușa aparatului se închide corect, că spațiile de ventilare indicate sunt respectate și că aparatul a fost instalat conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare și instalare.

## Înainte de încadrarea răcitorului de vinuri

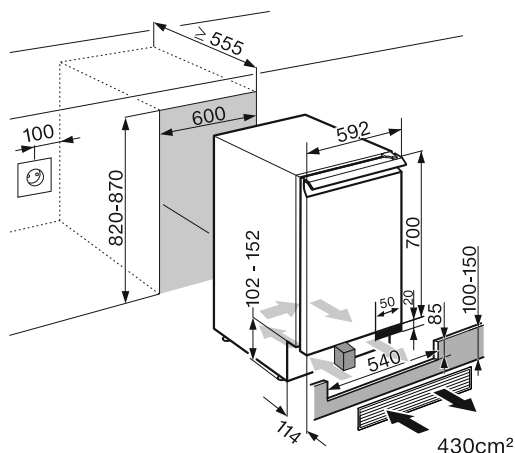
- Înainte de încadrare, scoateți toate accesoriile din răcitorul de vinuri.



- Înlăturați suportul pentru cablu de pe partea posterioară a aparatului (în funcție de model).

## Indicații pentru montaj

### Dimensiuni de încadrare

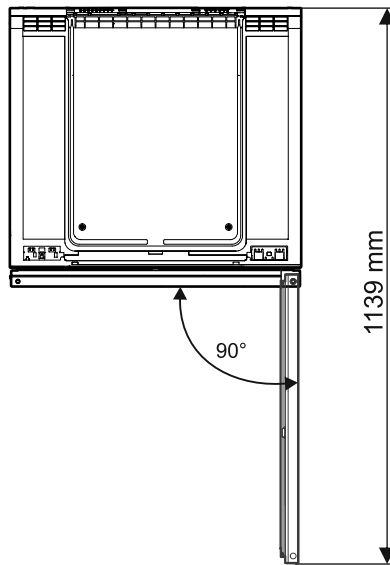


Înainte de montaj, asigurați-vă că nișa de încadrare corespunde exact dimensiunilor de instalare specificate. Spațiile de ventilare indicate trebuie neapărat respectate, iar decupajul din panoul bază pentru grila de ventilare inclusă trebuie centrat cu răcitorul de vinuri pentru a asigura o funcționare corectă a răcitorului de vinuri.

**Unitatea de ventilare inclusă** trebuie instalată și utilizată împreună cu **blocul de spumă inclus**.



## Vedere de sus



## Schimbarea balamalelor ușii

Răcitorul de vinuri este livrat cu balamalele pe partea dreaptă. Dacă doriți să aveți balamalele pe partea stângă, acestea trebuie mutate.

**Pentru a schimba balamalele ușii, veți avea nevoie de următoarele unelte:**

⚠ Pericol de accidentare și de avariere a aparatului!

Ușa de sticlă se poate sparge!

Ușa de sticlă este grea. Pentru a schimba balamalele ușii aveți nevoie de ajutorul unei a doua persoane.

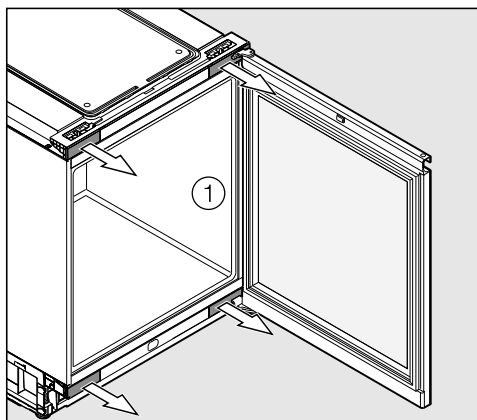
⚠ Pericol de accidentare și de avariere a aparatului!

Ușa de sticlă poate să cadă!

Asigurați-vă că înșurubați bine elementele de fixare atunci când schimbați balamalele ușii de pe o parte pe alta.

**Sfat:** Pentru a proteja ușa aparatului și partea inferioară a acesteia de deteriorări în timpul schimbării balamalelor, asigurați un înveliș adecvat pe podeaua din fața răcitorului de vinuri.

Aveți grijă să nu deteriorați garnitura ușii. Dacă garnitura ușii se deteriorează, ușa nu se va mai închide corect, iar aparatul nu se va mai răci corespunzător!

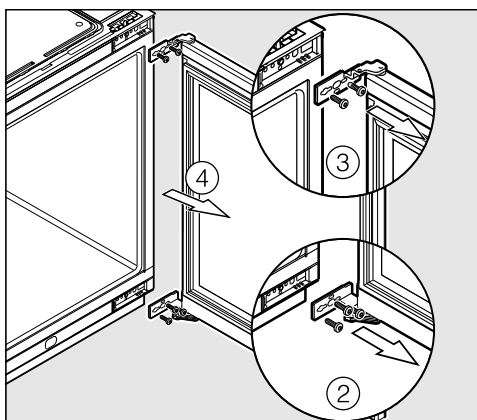


- Scoateți capacele ① cu ajutorul unei șurubelnițe.

⚠ Pericol de accidentare și de avariere a aparatului!

Ușa aparatului devine instabilă de îndată ce desfaceți șuruburile din cornier!

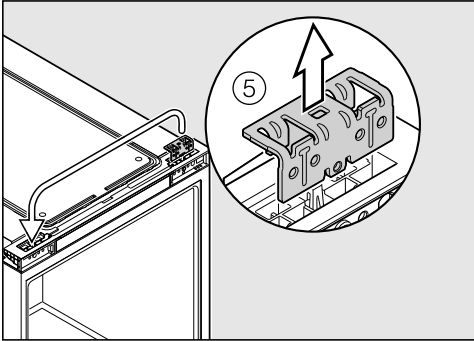
Este nevoie de o a doua persoană care să susțină ușa.



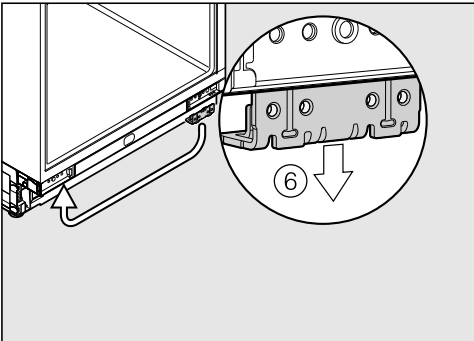
- Deșurubați complet șuruburile. Rotiți mai întâi șuruburile de ajustare din partea de sus ②, și apoi șuruburile din partea de jos ③.
- Scoateți ușa aparatului ④.

## Schimbarea balamalelor uşii

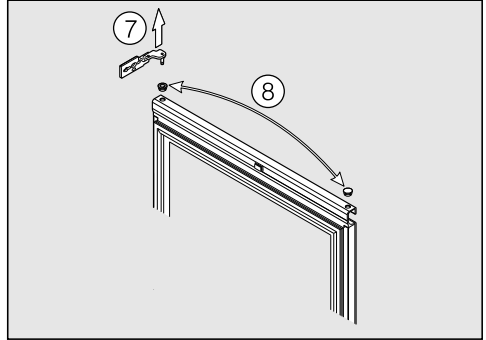
- Aşezaţi uşa demontată pe o suprafaţă stabilă, cu partea exterioară în sus.



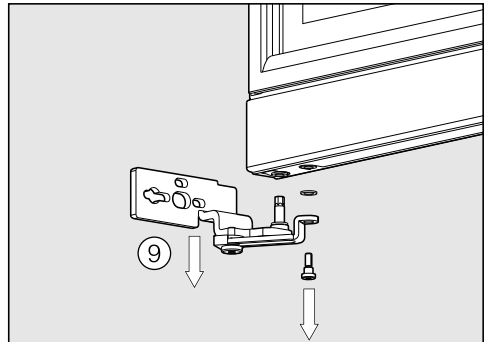
- Scoateţi cornierul ⑤ din partea de sus şi re poziţionaţi cornierul pe partea opusă.



- Scoateţi cornierul ⑥ din partea de jos din dreapta şi re poziţionaţi cornierul pe partea stângă. Găurile trebuie să corespundă.

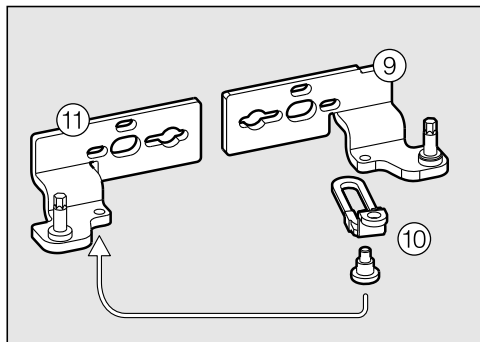


- Scoateţi suportul balamalei superior ⑦ şi capacul ⑧ de pe partea opusă.
- Împingeţi buşonul afară.

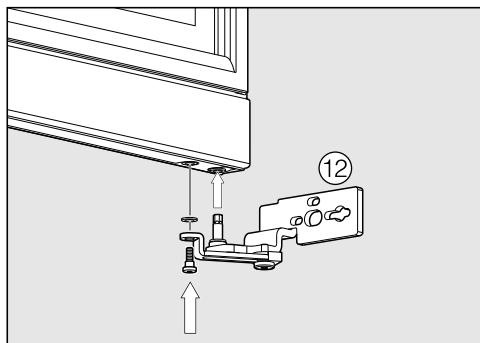


- Schimbaţi locul capacului şi al manşonului.
- Deşurubaţi suportul balamalei ⑨ inferioare.
- Scoateţi şaiba de la ştiftul balamalei şi şaiba de la şurub.

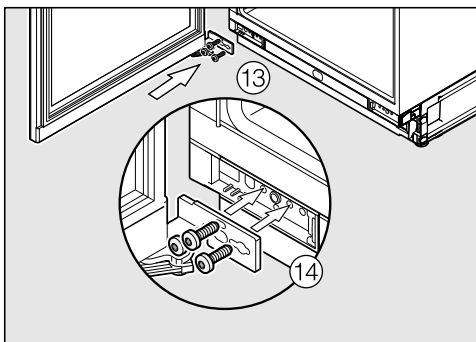
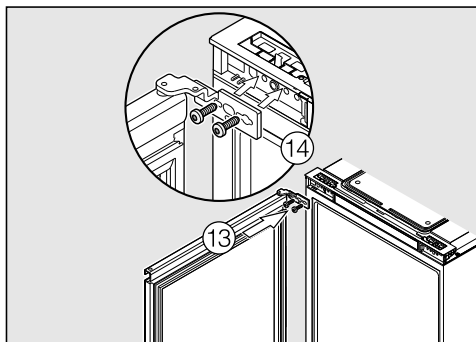
## Schimbarea balamalelor ușii



- Deșurubați limitatorul de deschidere a ușii ⑩ de la suportul balamalei inferioare ⑨.
- Deșurubați limitatorul de deschidere a ușii ⑩ de la suportul balamalei superioare ⑪.
- Așezați o șaiba pe știftul balamalei și cealaltă șaibă între ușa aparatului și șurub.




- Deșurubați suportul balamalei cu limitatorul de deschidere a ușii din partea stângă jos a ușii aparatului ⑫.
- Introduceți celălalt suport de balama în partea din stânga sus a ușii aparatului.



- Deschideți ușa aparatului ⑬.
- Deșurubați ușa aparatului de la orificiile de fixare ⑭.
- Acum montați răcitorul de vinuri dedesubt.

Acum este nevoie de o a doua persoană care să susțină ușa!

 Pericol de deteriorare și rănire din cauza înclinării răcitorului de vinuri.

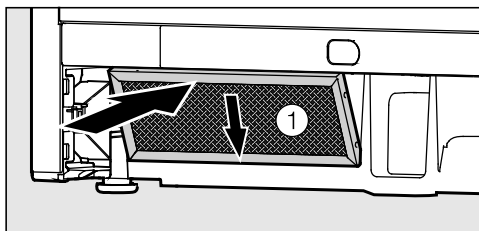
Dacă montarea răcitorului este efectuată de către o singură persoană, riscul de rănire și deteriorare crește. Montați neapărat răcitorul de vinuri cu ajutorul unei a doua persoane.

- Montați răcitorul de vinuri doar într-un corp de mobilier de bucătărie stabil, care stă pe o suprafață orizontală și netedă.
- Nișa de încastrare trebuie aliniată pe verticală și pe orizontală.
- Respectați în mod obligatoriu spațiile de ventilație (consultați capitolul „Instalare”, secțiunile „Admisia și evacuarea aerului” și „Dimensiuni de încastrare”).

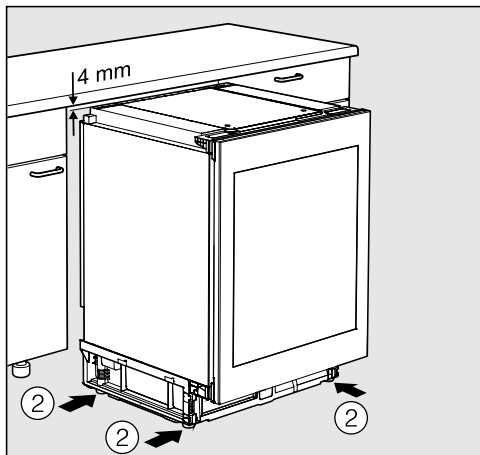
- Conectați răcitorul de vinuri la sursa de alimentare cu cablul de alimentare (consultați „Conectarea la rețeaua electrică”).
- Împingeți răcitorul de vinuri în fața nișei.

## Pregătirea aparatului

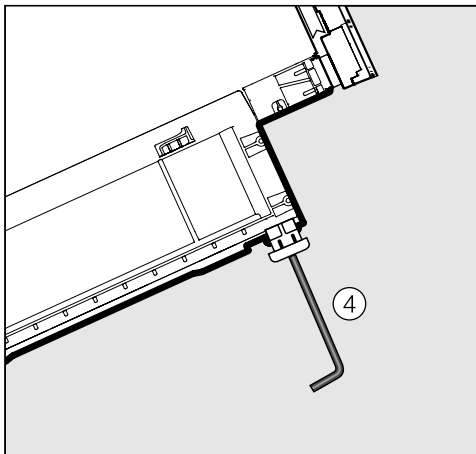
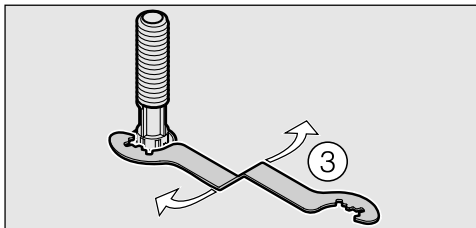
Filtrul de aer împiedică contaminarea camerei compresorului. Aceasta va împiedica răcitorul de vinuri să funcționeze incorect.



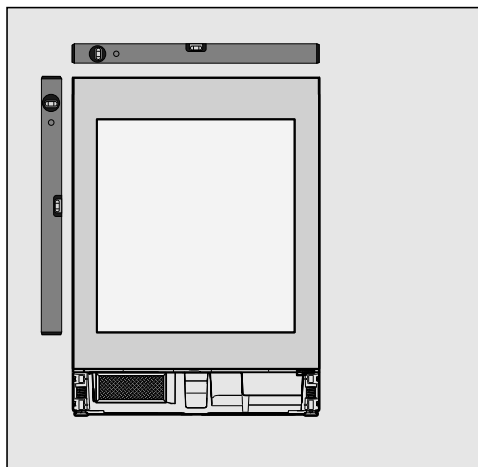
- Înlăturați folia de protecție de pe filtrul de aer ①.
- Introduceți filtrul de aer în partea stângă jos a bazei aparatului.



- Deșurubați picioarele reglabile ② în sensul acelor de ceasornic la 4 mm sub înălțimea nișei.

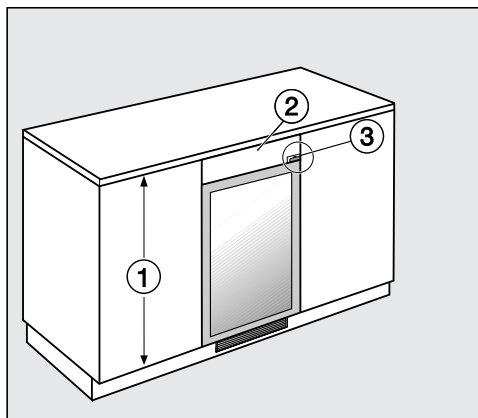


- Puteți deșuruba picioarele reglabile fie cu o cheie imbus ③, fie cu o cheie Allen ④.



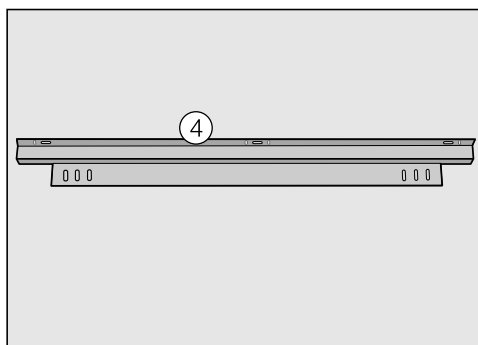
- Aliniați răcitorul de vinuri orizontal și vertical. Un răcitor de vinuri care este montat înclinat se poate deforma.
- Verificați dacă ușile de mobilier din jur au aceeași înălțime cu partea din față a aparatului. Dacă înălțimea ușilor de mobilier din jur este diferită, vă rugăm să consultați și „Reglarea răcitorului de vinuri la ușile de mobilier mai înalte“.

## Reglarea răcitorului de vinuri la ușile de mobilier mai înalte



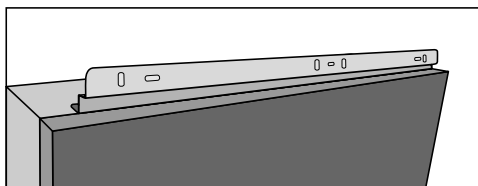
Dacă ușile mobilierului de bucătărie din jur ① sunt mai înalte decât ușa răcitorului de vinuri, răcitorul de vinuri poate fi adaptat la ușile din jur cu un panou de compensare ②.

Panoul de compensare trebuie să fie făcut pentru a se potrivi exact acestei situații. Țineți cont de balamaua ușii atunci când reglați panoul de compensare ③.



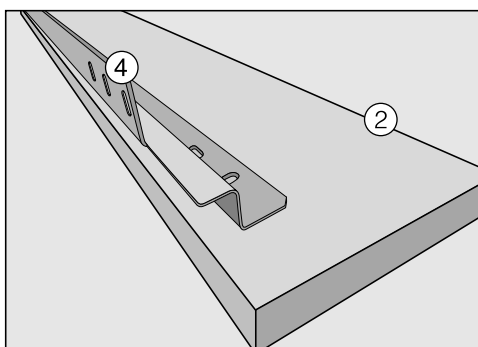
Aveți nevoie de cornierul de fixare pentru a prinde panoul de compensare ④. Acesta poate fi achiziționat de la Serviciul Clienți Miele sau de la reprezentan-

ță. Puteți monta cornierul de fixare pe sau sub răcitorul de vin, după cum este necesar:



Pentru a evita deteriorarea răcitorului de vin, grila de ventilare trebuie să fie exact în fața orificiului de evacuare! Dacă doriți să acoperiți fundul răcitorului de vinuri, trebuie să asigurați ventilarea.

Panoul de compensare trebuie să fie făcut pentru a se potrivi exact acestei situații.



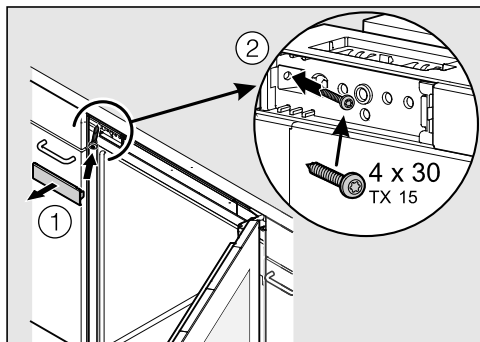
- Fixați de cornierul de fixare ④ pe spatele panoului de condensare ②.
- Trageți răcitorul de vinuri din nișă suficient de departe încât să îl puteți înclina.
- Fixați de cornierul de fixare ④ cu panoul de condensare ② pe răcitorul de vinuri strângând ușor șuruburile.

- Aliniați panoul de compensare peste găurile alungite la ușa răcitorului de vinuri, astfel încât să existe o față netedă.
- Strângeți șuruburile.
- Acum puteți împinge răcitorul de vinuri în nișă.



## Fixarea răcitorului de vinuri în nișă

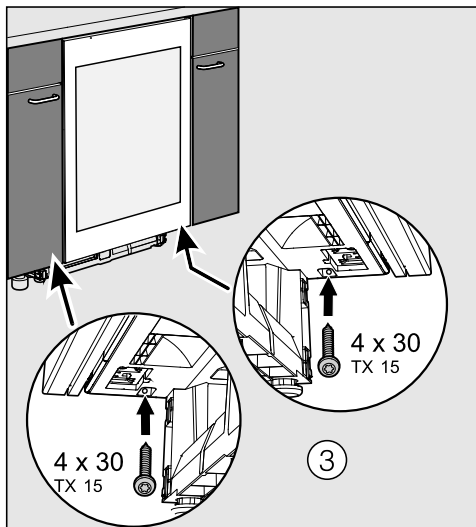
- Răcitorul de vinuri iese în mod egal la 2 mm de partea din față a mobilierului.
- Deschideți ușa aparatului.



- Scoateți capacul ① și înșurubați răcitorul de vinuri la mobilierul de lângă acesta, în partea stânga sus ②.

Răcitorul de vinuri se trage în nișă din stânga. Fața ușii este la același nivel cu fața mobilierului.

- Puneți capacul ① la loc.



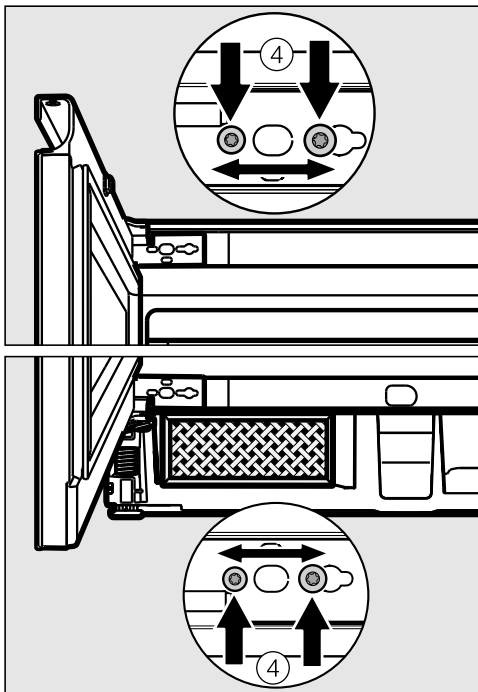
- Rotiți răcitorul de vinuri în dreapta și în stânga în partea de jos cu mobilierul de lângă acesta.
- Dacă este necesar, puteți fixa răcitorul de vinuri la balamaua ușii din partea dreaptă sus cu un al patrulea șurub.

În acest caz, trebuie să scoateți ușa aparatului pentru a introduce șurubul suplimentar.

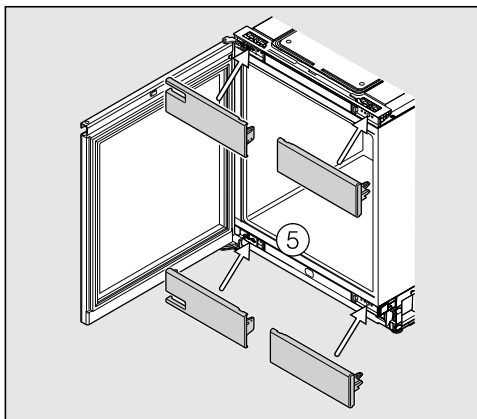
- Închideți ușa aparatului și verificați dacă marginile laterale ale ușii aparatului sunt aliniate cu pereții laterali ai răcitorului de vinuri.

## Setați alinierea laterală a ușii aparatului

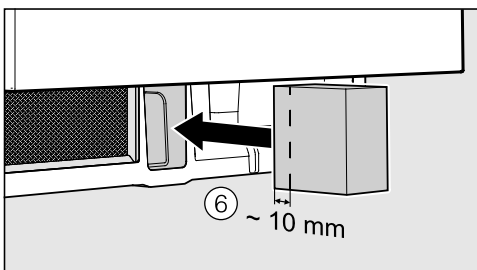
Dacă ușa aparatului nu este aliniată cu pereții laterali ai carcasei, puteți alinia ușa aparatului folosind șuruburile de sub balamale.



- Slăbiți șuruburile ④ și glisați ușa aparatului.
- Strângeți din nou șuruburile ④.



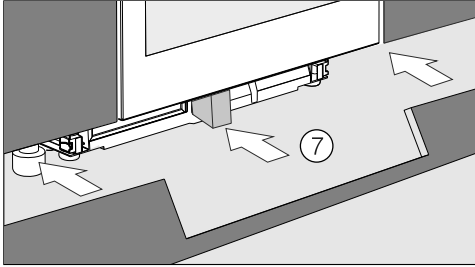
- Puneți la loc capacele ⑤.



- Introduceți blocul de spumă inclus ⑥ în baza aparatului.



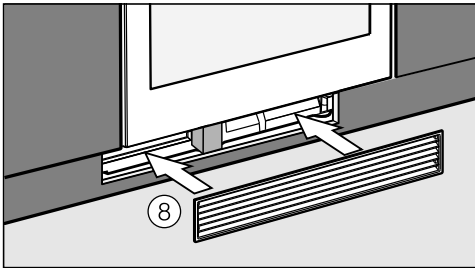
Dacă blocul de spumă nu este utilizat, răcitorul de vinuri nu își va atinge capacitatea maximă de răcire și răcitorul de vinuri poate fi deteriorat.



- Puneți la loc capacul soclului ⑦.



Decupajul din soclu trebuie să fie centrat cu răcitorul de vinuri.



- Introduceți grila de ventilație ⑧ în panoul de bază. Blocul de spumă este mutat înapoi.



Blocul de spumă trebuie să se așeze pe grila de ventilație, astfel încât să se garanteze un flux separat de aer.







România  
SC Miele Appliances SRL  
Piața Presei Libere, nr. 3-5,  
București  
Clădirea City Gate, Turnul sudic, parter  
Telefon 021 352 07 77 / 78 / 79  
Fax 021 352 07 76  
E-mail [info@miele.ro](mailto:info@miele.ro)

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germania

KWT 6321 UG

ro-RO

M.-Nr. 09 876 050 / 00